KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 711/77

af 4. april 1977

om licitation med henblik på levering af vitaminiseret skummetmælkspulver, der er købt på Fællesskabets marked, bestemt til Verdensfødevareprogrammet til visse tredjelande

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 559/76 (2), særlig artikel 7, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1298/76 af 1. juni 1976 om fastsættelse af almindelige regler vedrørende levering af skummetmælkspulver til visse udviklingslande og internationale organisationer inden for fødevarehjælpeprogrammet for 1976 (3), ændret ved forordning (EØF) nr. 2017/76 (4), særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 2018/76 af 27. juli 1976 om yderligere levering af skummetmælkspulver til visse udviklingslande internationale organisationer og ikke-statslige organer inden for fødevarehjælpeprogrammet for 1976 og om finansieringsbestemmelserne herfor (5) fastsætter bl.a., at der til rådighed for VFP stilles 10 000 tons skummetmælkspulver;

VFP har anmodet om levering af 718 tons vitaminiseret skummetmælkspulver til visse tredjelande;

forordning (EØF) nr. 1298/76 fastsætter i artikel 2, stk. 2, at såfremt de mængder skummetmælkspulver, der henligger på offentlige lagre, ikke udviser de egenskaber, der er nødvendige af hensyn til den pågældende anvendelse, navnlig når denne nødvendiggør tilsætning af vitaminer, sikres leveringen ved køb af skummetmælkspulver på Fællesskabets marked;

i henhold til artikel 5 i forordning (EØF) nr. 1298/76 bør leveringen af skummetmælkspulver og videreforsendelse heraf udbydes i licitation;

for så vidt angår licitationsbetingelserne er det hensigtsmæssigt i væsentligt grad at anvende den procedure, der hidtil har været fastlagt for tilsvarende tilfælde;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I henhold til forordning (EØF) nr. 1298/76 og 2018/76 udbydes i licitation omkostningerne ved levering til VFP af 718 tons vitaminiseret skummetmælkspulver, der er opkøbt på Fællesskabets marked, opdelt i partier og til bestemmelsessteder, som findes i bilag I til denne forordning.

2. Skummetmælkspulveret skal opfylde følgende betingelser:

— for så vidt angår kvaliteten: forskrifterne i bilag II til denne forordning,

— for så vidt angår emballagen: forskrifterne i bilag I til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1108/68 af 27. juli 1968 om gennemførelsesbestemmelser for den offentlige oplagring af skummetmælkspulver (6), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1457/76 (7).

3. Emballeringen af skummetmælkspulveret bærer samme påtegning på sækkene med bogstaver, der er mindst 1 cm høje, som beskrevet i bilag I.

4. Kontraktmodtageren leverer 5 % tomme sække ekstra, som er magen til dem, der indeholder varen.

Artikel 2

1. Den lastehavn, der skal anføres i budet, vælges blandt de havne i Fællesskabet, der kan besejles med søgående skibe, og som har regelmæssige forbindelser med bestemmelseslandene.

(1) EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.
(2) EFT nr. L 67 af 15. 3. 1976, s. 9.
(3) EFT nr. L 146 af 4. 6. 1976, s. 3.
(4) EFT nr. L 224 af 16. 8. 1976, s. 1.
(5) EFT nr. L 224 af 16. 8. 1976, s. 2.
(6) EFT nr. L 184 af 29. 7. 1968, s. 34.
(7) EFT nr. L 145 af 6. 6. 1975, s. 17.

Et bud må kun anføre én havn.

2. Leveringen til lastehavnen finder sted på en dato, der fastsættes af det pågældende interventionsorgan, og som ligger :

— for så vidt angår partierne A, B og C : efter den 10. og før den 31. maj 1977,

— for så vidt angår parti D : efter den 1. og før den 18. juni 1977,

— for så vidt angår partierne E og F : efter den 1. og før den 18. juli 1977.

3. Fristen for indgivelse af bud udløber den 19. april 1977, kl. 12.00.

Artikel 3

1. Interventionsorganerne udfærdiger en licitationsbekendtgørelse, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* senest 10 dage før den dato, der er fastsat som sidste frist for indgivelse af bud.

2. De interesserede parter deltager i licitationen dels ved indgivelse af skriftligt bud til interventionsorganet med anerkendelse af modtagelse eller ved anbefalet brev stilet til interventionsorganet. Interventionsorganet kan ligeledes tillade, at der anvendes telex.

3. Budet kan kun indgives til interventionsorganet i den medlemsstat, på hvis område fremstillingen af det vitaminiserede skummetmælkspulver og dets indpakning i overensstemmelse med artikel 1, stk. 2, finder sted.

4. Et bud gælder kun, såfremt det omfatter et af de partier, der er udbudt i licitation, i dets helhed.

5. Budet indholder særlig :

a) den bydendes navn og adresse ;

b) den lastehavnen, der er valgt blandt de i artikel 2, stk. 1, nævnte havne ;

c) udtrykt i valutaen i den medlemsstat, hvortil budet indgives, det beløb uden afgifter, hvortil den bydende forpligter sig til på de fastsatte betingelser at levere hele det parti, der er genstand for budet ;

budet omfatter omkostninger til forsikring af transporten indtil det i artikel 7 fastsatte leveringssted.

6. Budet gælder kun, såfremt beviset for den i artikel 4 omhandlede sikkerhedsstillelse fremlægges inden fristen for indgivelse af tilbud udløber.

7. Budet kan ikke trækkes tilbage.

Artikel 4

1. Sikkerhedsstillelsen ved licitation og levering andrager 20 RE pr. ton skummetmælkspulver.

2. Sikkerheden stilles efter medlemsstaternes valg i form af en check udstedt til det kompetente organ eller i form af en garanti, der opfylder de betingelser, der er fastsat af den pågældende medlemsstat.

Artikel 5

Under hensyntagen til de modtagne bud og i henhold til fremgangsmåden i artikel 30 i forordning (EØF) nr. 804/68 fastsættes der et maksimumsbeløb udtrykt i regningsenheder, eller der kan træffes beslutning om, at licitationen skal være uden virkning.

Artikel 6

1. Budet afvises, såfremt det foreslåede beløb omregnet til regningsenheder er større end det maksimumsbeløb, der er fastsat for det pågældende parti.

2. Med forbehold af stk. 1 gives licitationstilslaget til den, som har givet det bud, der omregnet til regningsenheder er lavest. Såfremt flere bud, der angiver samme beløb omregnet til regningsenheder, burde tages i betragtning af det samme interventionsorgan, antages licitationsbudet efter lodtrækning.

Såfremt disse bud indgives til forskellige interventionsorganer, antages budet af det interventionsorgan, der fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 5.

3. Interventionsorganet underretter straks alle bydende om resultatet af deres deltagelse i licitationen.

4. De rettigheder og forpligtelser, som følger af licitationen, kan ikke overdrages.

5. Interventionsorganerne meddeler straks Kommissionen navn og adresse på kontraktmodtageren.

Artikel 7

1. Kontraktmodtageren foretager i den i budet udvalgte havn og på det af VFP fastsatte tidspunkt leveringen af den mængde skummetmælkspulver, der er anført i budet, og leveringsrytmen fastsættes af VFPs befuldmægtigede sammen med kontraktmodtageren.

2. Leveringen anses som foretaget, så snart varen placeres på udførselsstedet, der hvor VFP eller dets befuldmægtigede har angivet.

Artikel 8

1. Det kompetente organ i den medlemsstat, hvor budet er kommet i betragtning, kontrollerer, at det pågældende skummetmælkspulvers kvalitet og emballage er i overensstemmelse med de betingelser, der er fastsat i artikel 1, stk. 2.

2. Såfremt der konstateres overensstemmelse, udsteder dette organ et bevis til kontraktmodtageren, der fastslår, at de i artikel 1, stk. 2, omhandlede betingelser er opfyldt.

3. Når leveringen har fundet sted, bevises det ved, at VFP befuldmægtigede ved varens levering i lastehavnen udleverer et brev, der bekræfter overtagelsen, til kontraktmodtageren, der optræder som Fællesskabets befuldmægtigede. I dette brev fastslås det, at den pågældende mængde skummetmælkspulver samt de i artikel 1, stk. 4, nævnte tomme sække er blevet modtaget på det leveringssted, der er omhandlet i artikel 7.

Artikel 9

Såfremt den lastehavn, der er udpeget i budet, ligger i en anden medlemsstat end den, hvor budet er blevet indgivet, overgår varen straks efter den i artikel 8, stk. 1, nævnte kontrol under en kontrolordning, der garanterer dens levering i den havn, der er udpeget i budet.

Beviset for at lastning har fundet sted, kan kun gives ved fremlæggelse af det kontroleksemplar, der er omhandlet i artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2315/69 af 19. november 1969 om benyttelse af fællesskabsforsendelsesdokumenterne ved gennemførelse af fællesskabsforanstaltninger, der medfører kontrol med varernes anvendelse og/eller bestemmelse [1], ændret ved forordning (EØF) nr. 690/73 [2].

Rubrikkerne nr. 101, 103 og 104 på kontroleksemplaret udfyldes.

Rubrik 104 udfyldes ved at overstrege det unødvendige og ved under andet led at anføre en af følgende angivelser:

— »skummetmælkspulver som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 711/77) bestemt til levering i havnen i ...«,

— »lait écrémé en poudre à titre d'aide alimentaire (règlement (CEE) nº 711/77) destiné à être livré au port de ...«,

— »Magermilchpulver als Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 711/77) zur Lieferung zum Hafen von ... bestimmt«,

— »latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 711/77) destinato ad essere consegnato nel porto di ...«,

— »magere-melkpoeder als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 711/77) bestemt om te worden geleverd in de haven ...«,

— »skimmed-milk powder as food aid (Regulation (EEC) No 711/77) to be delivered at the port of ...«.

Artikel 10

1. Bortset fra tilfælde af force majeure frigives sikkerhedsstillelsen ved licitation og levering kun:

a) såfremt budet er blevet forkastet,

b) såfremt den bydende:

— ikke har trukket sit bud tilbage inden licitationstilslaget,

— har indgivet beviser som omhandlet i artikel 8, stk. 2 og 3.

2. Sikkerhedsstillelsen frigives øjeblikkelig.

Artikel 11

I tilfælde af force majeure tager interventionsorganet beslutning om de foranstaltninger, som det finder nødvendigt at træffe på grund af den anførte begivenhed.

Artikel 12

Det i artikel 3, stk. 5, litra c), omhandlede beløb udbetales kun ved forevisning af de i artikel 8, stk. 2 og 3 omhandlede beviser.

Artikel 13

Bortset fra tilfælde af force majeure afholder kontraktmodtageren alle de finansielle følger, som Fællesskabet skulle afholde, såfremt skummetmælkspulveret ikke leveres på rette sted og tidspunkt, efter at VFP har gjort levering mulig på det angivne sted og tidspunkt.

De udgifter, der opstår, såfremt skummetmælkspulveret ikke leveres på grund af force majeure, afholdes af det kompetente organ i den pågældende medlemsstat.

Artikel 14

Det pågældende interventionsorgan indbetaler til VFP inden for en frist af 30 dage efter hver overtagelse af skummetmælkspulver et forud fastsat bidrag på 80 RE pr. ton leveret skummetmælkspulver for transportomkostninger og udlevering af skummetmælkspulveret.

[1] EFT nr. L 295 af 24. 11. 1969, s. 14.
[2] EFT nr. L 66 af 13. 3. 1973, s. 23.

Artikel 15

Der anvendes ingen restitution og intet udligningsbeløb (monetært eller tiltrædelses-) på det skummetmælkspulver, der leveres i henhold til denne forordning.

Artikel 16

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. april 1977.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

BILAG I

Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Modtagerland	Emballagens påtegning
A	93	93	Congo	Lait écrémé en poudre enrichi de vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action du programme alimentaire mondial / Pointe-Noire
B	90	90	Swaziland	Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / World Food Programme action / Maputo
C	115	80	Peru	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y vitaminas D / Donación de la Comunidad económica europea / Acción programa mundial de alimentos / Callao
		35	Peru	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y vitaminas D / Donación de la Comunidad económica europea / Acción programa mundial de alimentos / Matarani
D	180	180	Malawi	Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / World Food Programme action / Nacala
E	40	25	Somalia	Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / World Food Programme action / Mogadiscio
		15	Somalia	Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / World Programme action / Berbera
F	200	200	Bolivia	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y vitaminas D / Donación de la Comunidad económica europea / Acción programa mundial de alimentos / Arica — La Paz

BILAG

Kvalitetskrav til skummetmælkspulver

a) indhold af fedt :	højst 1,5 % ;
b) indhold af vand :	højst 4,0 % ;
c) samlet syreindhold i mælkesyre :	højst 0,15 % (18° Dornic) ;
d) neutraliseringsmiddel :	påvisning negativ ;
e) tilladte tilsætningsstoffer :	ingen ;
f) phosphatase :	påvisning negativ ;
g) opløselighed :	højst 0,5 ml (mindst 99 %) ;
h) renhedsgrad :	mindst B (15,0 mg) ;
i) indhold af kim :	højst 50 000 pr. g ;
k) påvisning af kolibakterier :	negativ i 0,1 g ;
l) smag og lugt :	ren ;
m) udseende :	hvid til let gullig farve, ingen urenheder eller farvede partikler ;
n) indhold af vitaminer :	
aa) A-vitamin :	5 000 i.e. pr. 100 g minimum,
bb) D-vitamin :	500 i.e. pr. 100 g minimum.